



FRENCH A2 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
FRANÇAIS A2 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
FRANCÉS A2 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 22 May 2007 (afternoon)
Mardi 22 mai 2007 (après-midi)
Martes 22 de mayo de 2007 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Section A consists of two passages for comparative commentary.
- Section B consists of two passages for comparative commentary.
- Choose either Section A or Section B. Write one comparative commentary.
- It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- La section A comporte deux passages à commenter.
- La section B comporte deux passages à commenter.
- Choisissez soit la section A, soit la section B. Écrivez un commentaire comparatif.
- Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le souhaitez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- En la Sección A hay dos fragmentos para comentar.
- En la Sección B hay dos fragmentos para comentar.
- Elija la Sección A o la Sección B. Escriba un comentario comparativo.
- No es obligatorio responder directamente a las preguntas de orientación que se incluyen, pero puede utilizarlas si lo desea.

Choisissez **soit** la section A **soit** la section B.

SECTION A

Analysez et comparez les deux textes suivants.

Commentez les similitudes et les différences aussi bien thématiques que stylistiques entre les deux textes. Vous devrez notamment commenter le style adopté par les auteurs en ce qui concerne la structure, le ton, les images et autres procédés stylistiques pour communiquer leur message. Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d'orientation fournies. Néanmoins, vous pouvez les utiliser comme point de départ pour votre commentaire comparatif.

Texte 1 (a)

Une mèche de cheveux

Au fond de mon grenier, blottie dans un tiroir
 Un jour j'ai retrouvé une amourette* d'un soir
 Elle s'était envolée, je ne sais plus pourquoi
 Je l'avais oubliée depuis longtemps déjà
 5 Dans un papier jauni recouvert de poussière
 Son petit corps meurtri reposait solitaire
 Elle était venue mourir dans ce décor antique
 Elle était venue mourir en laissant pour relique
 Une mèche de cheveux qu'elle m'avait donnée
 10 Une mèche des cheveux qu'un jour j'ai caressée
 Une mèche de cheveux qui venait ressusciter
 Le souvenir des temps heureux, le doux mirage d'un été

Je sentais ma mémoire prête à tout raconter
 Mais je connaissais l'histoire, j'ai préféré rêver
 15 Ce jour-là c'est étrange, j'ai voulu croire aux fées
 Mais pincé par un ange, je me suis réveillé
 Une mèche de cheveux qu'elle m'avait donnée
 Une mèche des cheveux qu'un jour j'ai caressée
 Une mèche de cheveux qui venait ressusciter
 20 Le souvenir des temps heureux, le doux mirage d'un été
 La la la la la la la la la

Chanson de Salvatore Adamo (1966)

* amourette : amour peu sérieux, passager, sans conséquence

Texte 1 (b)

- Vraiment, pendant huit jours, j'adorai ce meuble. J'ouvrais à chaque instant ses portes, ses tiroirs ; je le maniais avec ravissement, goûtant toutes les joies intimes de la possession. Or, un soir, je m'aperçus, en tâtant l'épaisseur d'un panneau, qu'il devait y avoir là une cachette. Mon cœur se mit à battre, et je passai la nuit à chercher le secret sans le pouvoir découvrir.
- 5 J'y parvins le lendemain en enfonçant une lame dans une fente de la boiserie. Une planche glissa et j'aperçus, étalée sur un fond de velours noir, une merveilleuse chevelure de femme ! Oui, une chevelure, une énorme natte de cheveux blonds, presque roux, qui avaient dû être coupés contre la peau, et liés par une corde d'or. Je demeurai stupéfait, tremblant, troublé !
- 10 Un parfum presque insensible, si vieux qu'il semblait l'âme d'une odeur, s'envolait de ce tiroir mystérieux et de cette surprenante relique. Je la pris, doucement, presque religieusement, et je la tirai de sa cachette. Aussitôt elle se déroula, répandant son flot doré qui tomba jusqu'à terre, épais et léger, souple et brillant comme la queue en feu d'une comète. Une émotion étrange me saisit. Qu'était-ce que cela ? Quand ? comment ? pourquoi ces cheveux avaient-ils été enfermés dans ce meuble ? Quelle aventure, quel drame cachait ce souvenir ? [...]
- 15 N'était-ce point étrange que cette chevelure fût demeurée ainsi, alors qu'il ne restait plus une parcelle du corps dont elle était née ? Elle me coulait sur les doigts, me chatouillait la peau d'une caresse singulière, d'une caresse de morte. Je me sentais attendri comme si j'allais pleurer. Je la gardai longtemps, longtemps en mes mains, puis il me sembla qu'elle m'agitait, comme si quelque chose de l'âme fût resté caché dedans. Et je la remis sur le velours terni par le temps, et je
- 20 repoussai le tiroir, et je refermai le meuble, et je m'en allai par les rues pour rêver. J'allais devant moi, plein de tristesse, et aussi plein de trouble, de ce trouble qui vous reste au cœur après un baiser d'amour. Il me semblait que j'avais vécu autrefois déjà, que j'avais dû connaître cette femme.

Guy de Maupassant, extrait du conte fantastique *La Chevelure* (1884)

- Expliquez les effets des cheveux découverts par les narrateurs.
- Montrez comment l'extrait de Maupassant développe davantage le rapport avec la chevelure.
- Quels procédés stylistiques les auteurs utilisent-ils pour transmettre leur vision particulière des cheveux ? Comparez, par exemple, l'emploi des pronoms personnels ou le ton dominant dans chacun des textes.

SECTION B

Analysez et comparez les deux textes suivants.

Commentez les similitudes et les différences aussi bien thématiques que stylistiques entre les deux textes. Vous devrez notamment commenter le style adopté par les auteurs en ce qui concerne la structure, le ton, les images et autres procédés stylistiques pour communiquer leur message. Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d'orientation fournies. Néanmoins, vous pouvez les utiliser comme point de départ pour votre commentaire comparatif.

Texte 2 (a)

La publicité est la fleur de la vie contemporaine; elle est une affirmation d'optimisme et de gaieté; elle distrait l'œil et l'esprit. C'est la plus chaleureuse manifestation de la vitalité des hommes d'aujourd'hui, de leur puissance, de leur puérité¹, de leur don d'invention et d'imagination, et la plus belle réussite de leur volonté de moderniser le monde dans tous ses aspects et dans

5 tous les domaines. Avez-vous déjà pensé à la tristesse que représenteraient les rues, les places, les gares, le métro, les palaces, les dancings, les cinémas, le wagon-restaurant, les voyages, les routes pour automobiles, la nature, sans les innombrables affiches, sans les vitrines, sans les enseignes lumineuses, sans les boniments² des haut-parleurs, et concevez-vous la tristesse et la monotonie des repas et des vins sans les menus polychromés et sans les belles étiquettes ?

10 Oui, vraiment, la publicité est la plus belle expression de notre époque, la plus grande nouveauté du jour, un Art.

Un art qui fait appel à l'internationalisme, ou polyglottisme, à la psychologie des foules et qui bouleverse toutes les techniques statiques ou dynamiques connues, en faisant une utilisation intensive, sans cesse renouvelée et efficace, de matières nouvelles et de procédés inédits³. Ce qui

15 caractérise l'ensemble de la publicité mondiale est lyrisme. Et ici la publicité touche à la poésie.

Blaise Cendrars, extrait du manifeste *Aujourd'hui* (1931)

¹ puérité : caractère de ce qui est enfantin, peu sérieux; frivolité, futilité

² boniments : discours trompeurs pour vanter des marchandises, séduire les clients

³ inédits : nouveaux, originaux

Texte 2 (b)

**Une journée sans publicité au Québec¹
le 18 mars 1988 (situation fictive)**

- L'émission radiophonique « Les prouesses du matin » à CKAC se termine à 8 h 18, faute de messages.
 - Le journal *La Presse* n'a que cinq pages.
 - 5 • La majorité des revues publiées aujourd'hui voit leur nombre de pages réduit de 50 et se retrouve sans couverture arrière.
 - Les autobus (arrière, côtés et intérieur) laissent voir de nouvelles sources de rouille.
 - Les murs de métro sont dénudés.
 - D'immenses panneaux blancs ornent nos routes et les emplacements du centre de la ville.
 - Les 18 heures de diffusion de *Télé-Métropole* se résument à 13 heures et 48 minutes.
- 10 **Si cette situation se maintient :**
- Certains annonceurs et comédiens déprimeront à l'idée que cette situation puisse devenir permanente.
 - Environ 15 000 emplois directs et 10 000 emplois indirects seront perdus.
 - Les professeurs de publicité devront se recycler dans le domaine des méthodes quantitatives.
 - 15 • Les étudiants ne pourront plus financer leurs bals annuels avec la vente de publicités dans leurs annuaires.
 - La maison de campagne de Cossette Communication-Marketing sera convertie en centre d'accueil pour anciens et anciennes publicitaires.
 - Ronald McDonald deviendra un illustre inconnu.
 - 20 • Provigo, Steinberg et Métro deviendront des marchés d'alimentation sans personnalité.

Jacques M. Boisvert, extrait de l'ouvrage pédagogique
*Administration de la communication de masse*² (1988)

¹ Selon l'auteur, cette journée fictive illustre l'importance de la publicité dans la vie quotidienne.

² Cet ouvrage de référence est destiné aux étudiants en marketing, en publicité ou en communication commerciale de masse.

- Quels sont les thèmes exploités dans ces deux extraits ? Comment se rejoignent-ils et comment s'opposent-ils ?
- En quoi la structure de ces deux extraits est-elle différente ? Expliquez les procédés stylistiques propres aux auteurs pour montrer l'importance qu'ils accordent à la publicité.
- Comparez le ton utilisé dans chacun de ces textes.